ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 26 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

STATEN A APROBA UNANIMEMENTE CAMBIONAN DEN CODIGO CIVIL

25 DI JANUARI

WILLEMSTAD - Un di e promer puntonan di tratamentu riba agenda di e reunion di Staten awe mainta, tabata algun cambio qu Gobierno Central a introduci den nos Codigo Civil. Cu satisfaccion minister di Husticia R.J. Isa a observa despues qu e diferente lidernan di fraccion a duna nan comentario, qu tur tabata favorable y pro e cambionan qu a ser hasí.

Señora van der Linde-Helmijr tabata e promer persona qu a hasi uso di palabra pa duna su comentario riba e cambionan aki.

Hopi elogio e tabatin pa e cambionan y el a expresa su satisfaccion di por duna su cooperacion na e cambionan importante den nos Codigo Civil.

"Ora qu e proyecto di ley aki drenta na vigor awero, nos por bisa cu satisfaccion qu nos a yuda na drecha posicion di yiunan den nos comunidad".

E stipulacionnan qu ta ser cambiá ta mas adaptá na tempunan moderno y ta cumpli cu e deseo di a reemplaza e stipulacionnan bieeuw, comoquiera qu especialmente cuenta ta ser tené cu e opinionnan moderno tocante e lugar di yiunan den nos comunidad.

Un mehoramiento, señora van der Linden-Helmijr a califica e hecho qu despues di drentamentu na vigor di e cambionan, no por sosode, qu un criatura ilegal lo no ta den relacion legal cu su mama, pasobra e mama a laga di reconoce e yiu, cu tur consecuencia qu esaki por causa.

Un segundo mehoramiento importante ta e posibilidad nobo pa reconocimiento di un yiu ilegal.

Otro cos importante qu gobierno a drecha den nos Codigo Civil ta e arreglo mediante cual un tata despues lo no ta e doño indiscutible riba e yiu. E cambionan nobo ta habri e posibilidad pa, ora qu decision di un tata ta contra e interes moral of personal di e mucha bao di edad, por interveni sin qu mester utilisá e medida di kita su autoridad.

Señora van der Linde-Helmijr a califica e cambionan aki como e promer pasonan di hopi qu lo mester sigui ainda.

Esakinan ta e ley qu ta regla adopcion y qu ta elimina e incapacidad legal di muhernan casá.

Atrobe señora van der Linden-Helmijr a pidi minister di Husticia pa laga traha cu urgencia riba e materia aki.

Finalmente e miembra na palabra a gradici minister di Husticia y tur persona qu a duna nan cooperacion pa prepara e proyecto di ley nobo qu a ser tratá awe mainta.

E lider di fraccion di Partido Nacional, señor Voges, a declara qu su fraccion ta completamente di acuerdo cu e diferente cambionan.

Citando algun ehempel qu awor ta ser eliminá cu e cambionan aki, el a mustra riba e hecho qu inhusticia ta ser evita awor si un mama lubida di reconoce su yiu ilegal.

El a mustra qu riba e islanan chikitu di Antillas ta sosode qu e ambtenaarnan di Burgerlijke Stand no conoce e ley aki y ora un mama asina fallece, y e laga propiedad, hues mester nombra un curator qu ta bende e herencia cu e famianan inmediato.

Señor Voges a boga pa un organo central qu lo controla e registernan di Burgerlijke Stand riba tur isla, pa asina evita qu inhusticianan por ser cometé pa via di negligencia y tambe pa eherce control riba e registronan civil.

Fuertemente el a pleita pa yega na un ley di adopcion y el a mustra qu aki na Antillas ta sosode hopi biaha qu famianan ta tuma un yiu di otro famia den cas y ta criele mescos qu nan mes yiu.

Si bini cu un ley di adopcion anto preferiblemente lo el a mira pa no tuma e stipulacionnan severo qu Hulanda ta eherce den e materia aki sino ni ora bo muri bo no por caba di adopta un yiu, asina el a declara.

Tocante e punto di reconocimiento di yiunan ilegal, señor Voges a declara qu mester crea e posibilidad qu e yiu por ser hinká den seno di e famia riba un manera legal.

Hopi hende no tin casamentu pa nada aki na Antillas y ta pesei el a pidi, teniendo cuenta cu e situacion local, pa habri e posibilidad di reconoce un yiu, sea qu su tata ta soltero of casá. Pasobra, asina el a splica, hopi biaha ta sosode despues qu e homber casá ta divorcia y ta casa cu mama di e yiu, pero qu e no por reconocele.

Tur e cosnan aki ta haña su completo apoyo.

Loque el a pleita pe tambe, tabata pa ora qu un divorcio tuma lugar, pa hues laga tuma inventario di propiedadnan pa asina e yiunan di e casamentu haña algu. Den mayoria di casonan lo ta asina qu "papa" lo no tin un cent pretu, pero den casonan qu sí e tin, anto mester percura pa e yiunan di su promer casamentu tambe lo haña loque ta toca nan.

E lider di fraccion di Partido Democratico, señor H.L. Braam tabata completamente di acuerdo cu su colega den oposicion y a pidi gobierno pa considera na reduci e edad qu ta fihá awor aki pa ta menor di edad, di 23 pa 21 aña.

Despues minister Isa a splica qu pa diferente motibu gobierno no por hasi e cambio ei awor aki.

Tambe señor Braam a sugeri Gobierno pa tuma e iniciativa y convoca un conferencia di Caribe riba asuntonan di Registro Civil.

Señor Eman di AVP tambe tabata completamente di acuerdo cu e cambionan en cuestion, pero tambe kier a reduci e edad di 23 pa 21 aña pa asina caba cu e actuacion tin biaha mahos di hobennan qu kier casa y tin qu dagvaard nan mayornan.

Minister Isa, den su contesta a declara qu nan ta trahando riba e ley di adopcion pero qu tin qu tene cuenta cu masha hopi aspecto local promer qu presentele.

Manera nos a bisa caba, e asunto di baha e edad di 23 pa 21 aña pa ta menor di edad, no por a ser aceptá pa gobierno.

REUNION GENERAL DI P.C.O.V.A.

ORANJESTAD - Dia cuatro di februari proximo pa och'or di anochi, e Protestants Christelijke Onderwijzersvereniging Aruba, lo tene su reunion general pa miembronan den Trocadero na Oranjestad. Algun di e puntonan di e programa cu lo worde trata ta, eleccionnan pa directiva, nombramento di un kascommissie nobo y discussion riba e arreglo nobo di verlof cu recientemente a worde proponi.

Sr. A. Sinninghe, e actual tesorero, ta na turno pa baha, pero a pone su mes re-eligible. A presenta dos vacatura ora cu srta. Mensink y Sr. Berloth a retira.

Pa yena e vacaturanan aki, e directiva a pone como candidatonan, srs. van Sluis y Verhoef.

Actualmente e directiva di PCOVA ta compone di e siguiente personanan:

J.P. Frouws, presidente; P.J. Pieterse, secretario; A. Sinninghe, srta. T. Mensink y sr. H. Berloth, comisarionan.

VERPLEEGSTER TABATA HUESPED DI AC.HOTEL

ORANJESTAD - Bintidos verpleegster di San Pedro Hospital tabata huesped di Aruba Caribbean Hotel- Casino, dialuna ultimo.

E bishita aki a worde regla pa e directiva di e hotel en cooperacion cu sr. G.G.A. Nouel, presidente di N.V. Aruven, e donjo di e hotel.

Despues cu e verpleegsternan a lunch, nan a haci un paseo riba lamar a bordo di e boto cu vloer di glas p'asina por mira e isla di un manera. Despues cu nan a regresa di e paseo, e verpleegsternan a sobrea un fruit punch, poniendo asina un punto final na un dia inolvidable.

TRAHADORNAN PA "DE CIRKEL" LO BAI NA FEBRUARI

ORANJESTAD - Dia 1 di februari proximo pa och'or di mainta e grupo, cu algun dia pasa a worde selecciona pa bai traha pa e firmanan "De Cirkel N.V." y "Unilever N.V." na Hulanda, lo pasa un test psicologico den e oficina nobo di land na Oranjestad.

Muy probablemente e grupo lo sali pa Hulanda na mei-mei di februari.

HOMBER A SER HERIDA CU GLAS

SANTA CRUZ - Dialuna anochi polis mester a interveni den un desunion na Santa Cruz, na unda un homber a ser golpea cu un glas di bebe awa na su cabez. E homber a worde transporta cu ambulance pa hospital. Despues cu e herida a worde cose, e victima por a bai cas atrobe.

YMCA TAMBE DEN CARNAVAL HUBENIL

SAN NICOLAS - Den e dianan aki YMCA na San Nicolas tambe a inscribi pa participa den e celebracion di e carnaval juvenil na Aruba. YMCA tambe lo manda un candidata pa competi pa e titulo di reina juvenil y tambe un candidato pa prins juvenil.

MAS TRAHADOR DI ARUBA PA HULANDA

ORANJESTAD - Dia 1 di februari proximo un grupo di diezdos hoben di Aruba lo sali pa Hulanda pa bai traha pa N.V. Bata.

E hobennan aki ta:

Leroy Nevington Delano Abrahamax, Hewitt Rudolf Davis, Francisco Donata, Reumus Jan ...ch ...n, Dumfries, Williamax Jozef Expedito Franken, Clifton Trinidad Hasham, Genaro Marcelino Helder, Venancio de Kort, Rosendo Koolman, Francisco de Paula Leest, Max Thomas Filomeno Lopez y Andres Damasco Luidens.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO 20**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

E derecho pa e obrero controla e reglanan di sueldo.

1614e/N.1638e 1. Si tur e sueldo of un parti di dje ta stipula na un suma di placa, cu ta depende di un información di cual for di e boeki di e patron mester worde comproba, e ora ey e obrero tin derecho pa exigi e patron pa e informé di tal comprobantenan cu ta necesario, pa e por tuma nota di nan.

2. Den combenio sera por escrito of den reglamento por worde stipula, cu e información di e mencionado comprobantenan en bes di na cada obrero separa, lo tuma lugar na sierto cantidad di obreronan den servicio di e patron of na un of mas expertonan den tenementu di boeki, cu lo worde nombra den un elección por escrito pa e obreronan.

3. E información di e comprobantenan, si nan worde pidí, ta tuma lugar door of pa medio di e patron, bao di e obligación expresamente secreto pa e obrero, of esun, cu conforme e parti anterior ta remplacé; sinembargo esaki no por worde obliga pa tene e informaciónnan secreto pa e obrero.

4. E obligación pa tene secreto lo ta asina leeuw kitá, si den un proceso e informe ta worde descuti.

5. Asina leeuw cu e información referi den e prome parti, ta concerni e ganashi, den e empresa di e patron of un parti di dje ganá, por worde desvia di e reglanan di e prome parti den combenio por escrito of reglamento, tambe na otro manera cu den e segundo parti ta stipula.

EXPLICACION

Ora tur e sueldo of un parti di dje ta depende di circumstancianan inconstante, e ora ey ta existi e posibilidad cu un obrero no por stipula e suma di su sueldo cu e tin di ricibi, sin hanja e informaciónnan necesario, cual su patron so por dunele.

Por ehemplo: den caso cu un obrero tin di ricibi un parti den e ganashi of ora tur su sueldo of un parti di dje ta consisti di un sierto percentahe di e loke a worde bendi en general of di e loke e so a bende. Den e casonan aki por existi e dificultad cu e obrero, manera mi a splika caba, no por stipula su sueldo, si e patron no dune e informaciónnan necesario. Ta pesey e articulo aki ta duna e obrero e derecho, pa e exigi e patron, pa e dune e informaciónnan necesario (boekinan etc.) of laga e mira e comprobantenan, pa di e manera ey e por stipula su sueldo.

Un obrero cu hanja e informaciónnan ey for di su patron, ta obliga na tene e informaciónnan ey secreto, ora cu su patron exigi esey for di dje.

Si un obrero falta cu e obligación ey ora cu su patron exigi pa e tene secreto tur loke el a mira, e por worde persigi riba keho di su patron y e por worde sentenciá cu un castigo maximo di seis luna sera of fls. 600.-- di boet.

Un patron semper por combeni cu un obrero of stipula den un reglamento, cu e no ta laga ningun hende waak su boekinan y cu e obreronan lo mester acepta e loke e bisa tocante nan ganashi.

Un obrero tin e derecho pa discuti e forma cu su patron a stipula e parti di ganashi cu ta corespondele como sueldo, pero e no tin e derecho si, pa discuti e forma con su patron a hasi negoshi durante un sierto período.

Por ehemplo, si un patron a bende sierto cantidad di articulonan bao di prijs of ariba prijs regular, no ta asunto di e obrero, pero si e patron a hasi amortización cu intención pa e paga menos ganashi, e ora ey e obrero tin derecho pa reclama.

CIFRANAN FINAL DI E CAMPEONATO DI SOFTBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu e entregamento di copanan na e diferente ganadornan ayera nochi den Wilhelminastadion despues di dos partido amistoso a yega un fin na e campeonato di softball organisa door di Aruba Softball Bond. Como campeon femenino a termina den forma perfecto e fuerte team di Los Vets, equipo cu a hunga henter e campeonato sin sufri ni un solo derrota. Sub campeon di e damanan a keda Zenith, tambe un fuerte equipo cu unicamente a ser supera tres biaha door di Los Vets.

Manera nos a publica ayera a bira campeon di e division masculino despues di un interesantisimo playoff, e novena di UPA, mientras cu Casa Haime a keda subcampeon. E dos equiponan a sali ganador di nan respectiva liganan obteniendo asina derecho di competi pa e titulo maximo.

E cifranan final y oficial tanto di clubnan como individual, copila pa e Asociacion di Umpire y Scorer di Aruba, ta lo siguiente:

DAMAS
* Los Vets Gana 12; Perdi 0; W.A. -.
Zenith 9; 3; 3.
Dano Milk 6; 61 6.
Dano Milk 6; 6; 6.
Marlins 3; 9; 9.
Orquidia Stars 0; 12; 12.

MIHO BATIDORNAN:
* R. Van Putten (Dano Milk) A.B. 41; Hit 18; AVE. 439.
Imelda Emers (Zenith) 31; 13; .419
Susana Martines (Zenith) 33; 11; .333.
Alida Westerburger (Los Vets) 31; 10; .323.
M. Jacobina (Dano Milk) 41; 13; .317.
O. Muller (Dano Milk) 35; 11; .314
Viola Farrell (Dano Milk) 36; 11; .306.

MAS CARRERA EMPUHA
* R. Van Putten (Dano Milk) 13.
Viola Farrel (Dano Milk) 12;
Janet Hazel (Zenith) 11.
Elsa Zaamdam (Los Vets) 9.
G. Arnaud (Dano Milk) 9.

MAS CARRERA ANOTA
* R. Van Putten (Dano Milk) 20.
E. Jozefa (Dano Milk) 14.
M. Jacobina (Dano Milk) 14.
J. Cijntjes (Zenith) 12.
G. Arnaud (Dano Milk) 11.

MAS BASE ROBA
* R. van Putten (Dano Milk) 16;
Silvia Dirksz (Los Vets) 7.
E. Jozefa (Dano Milk) 6.
L. Phillips (Zenith) 5.

PITCHEO
*Wina Francisca (Los Vets) 6-0.
Elsa Zaandam (Los Vets) 3-0.
M. Hassell (Zenith) 2-0.
Silvia Dirksz (Los Vets) 1-0.

LIGA KIBRAHACHA
TEAM
UPA Gana 11; perdi 1; W.A. -;
Rainbo Bakery 10; 2; 1.
Aruba Juniors 8; 4; 3.
Paxton Clippers 6; 6; 5.
Caribe 3; 9; 8.
Dakota 3; 9; 8.
Real 1; 11; 10.

MIHO BATIDORNAN:
* Mario Mateo (UPA) A.B. 40; Hit 20; Aver. .500.
Eric Ponson (Caribe) 28; 14; .500
Victor Albus (Aruba Juniors) 35; 17; .486.
Romero Tackling (Rainbo Bakery) 44; 21.; .477.
Frits Beaujon (Caribe) 42; 19; .452
Ramon Reyes (UPA) 33; 13; .394
Modesto Kock (Real) 31; 12; .387.
Leo Kuiperi (Caribe) 31; 11; .355
Rosendo Aparicio (UPA) 35; 12; .343.
Evidencio Kock (Paxton Clippers) 39; 13; .333.
Donald De Windt (Aruba Juniors) 33; 11; .333.
L. Burleson (Aruba Juniors) 37; 12; .324.
Francisco Vrolijk (Rainbo Bakery) 37; 12; .324.
Reynaldo Reyes (UPA) 31; 10; .323.
Anthony Beaujon (Caribe) 36; 11; .306.

MAS CARRERA EMPUHA
* Eric Ponson (Caribe) 13;
Francisco Vrolijk (Rainbo) 11
Novelle Henriette (Rainbo) 11
Victor Albus (Aruba Jrs,) 10
Donald De Windt (Aruba Jrs.) 10
Karel Coffie (Paxton) 10

MAS BASE ROBA
* Ramon Korsen (UPA) 8
Mirto Solognier (Rainbo) 5
Lucas Rasmijn (Rainbo) 4
Evidencio Kock (Paxton) 4

MAS CARRERA ANOTA
* Romero Tackling (Rainbo) 16
Victor Albus (Aruba Jrs.) 15
Frits Beaujon (Caribe) 15.

MAS HOMERUN
* Karel Coffie (Paxton) 2
Eric Ponson (Caribe) 2.
Ramon Reyes (UPA) 2.

PITCHEO
* N. Bryson (UPA) 7-0
R. Koolman (Rainbo) 5-1.

LIGA WATAPANA
TEAM
* Casa Haime Gana 10; Perdi 2; W.A. -.
Douane 9; 3; 1.
Karina 6; 6; 4.
Oasis 6; 6; 4.
Dakota Teeners 5; 7; 5.
Pieterschoen 5; 7; 5.
Elmar 1; 11; 9.

MIHO BATIDORNAN:
* Cedric Bronswinkel (Dakota Teeners A.B. 48; Hit 24; Aver. .500
Alwin Bergeijk (Douane) 46; 21; .457
Francisco Chirino (Douane) 41; 18; .439
Franklyn Odor (Karina) 37; 16; .432
Marco Lopez (Karina) 35; 15; .429
Chon Maduro (Oasis) 35; 15; .429
Janny Thijsen (Oasis) 32; 13; .406
Oracio Oduber (Casa Haime) 37; 15; .405
Ildo Jacobs (Douane) 35; 14; .400
Elio Maduro (Karina) 38; 15; .395
F. Donati (Pieterschoen) 38; 15; .395
Ramon Guerero (Casa Haime) 38; 15; .395

MAS CARRERA EMPUHA
* M. Ruiz (Casa Haime) 23;
M. Tromp (Pieterschoen) 18
Dolfi Oduber (Casa Haime) 16
Toko Tromp (Douane) 12
Francisco Chirino (Douane) 12
Sid Frigerio (Casa Haime) 12

MAS CARRERA ANOTA
* M. Ruiz (Casa Haime) 20
J. Panneflek (Douane) 20
E. Pesch (Oasis) 17
H. Oduber (Casa Haime) 17
Ramon Buckley (Casa Haime) 16
F. Chirino (Douane) 16.

MAS BASE ROBA
* Amado Yarzagaray (Elmar) 7
S. Bronswinkel (Dakota T.) 6
C. Richardson (Dakota T.) 6
Juan Panneflek (Douane) 5
Marco Lopez (Karina) 5
A. Paesch (Oasis) 5.

MAS HOMERUN:
* Elio Maduro (Karina) 2
Toko Tromp (Douane) 2

PITCHEO
* M. Ruiz (Casa Haime) 5-0
A. Jacobs (Douane) 3-0
Vero Maduro (Casa Haime) 4-1

"MY FAIR LADY" PA MARINIERS

ORANJESTAD - Durante un reunion di despedida di Aruba Rotary Club pa su miembro, sr. E. Graaff, comandante di e marinierman na Savaneta, e majoor a ricibi na nomber di Rotary un total di 125 kaarchi di entrada pa e pelicula "My Fair Lady" en combinacion cu e actuacion di e cantante Americano Tony Martin. E gesto aki a worde haci gracias na e cooperacion di diferente comerciantenan, kendenan tabata dispuesto pa cumpra e resto di e kaarchinan for di Rotary y pa bolbe entrega e kaarchinan aki como regalo na e marinierman di Savaneta.

E gesto aki a ser aplaudi masha hopi pa e comandante, kende lo bandona e isla denter di poco tempo.

E reunion aki di Rotary tabata masha interesante debi na e presencia di diferente invitadonan, manera Monseigneur J.M. Holterman, obispo di Willemstad, y profesor mr. W.F. de Gaay Fortman, rector magnificus na e "Vrije Universiteit" di Amsterdam.

Tambe tabata presente, e futuro comandante di marinierskazerne Savaneta, majoor A.J. Romijn.

SAN NICOLAS - Den Pastoor Hendriksstraat, un auto di famia a kita pa su man robez y no a duna un ciclista, cu tabata acerca for di direccion contrario, preferencia.

Den e choke cu a sigi, e ciclista a sufri un herida na su braza drechi. Despues cu e hoben di diezseis anja aki, a hanja prome ayuda den Lago Hospital, e por a regresa su cas.



BEIRUT: NEW YORK; John Hendrix di 16 aña di edad, ta studia na na un school na Washington pero pronto lo viaha pa India, caminda lo e topa cu e Dalai Lama exiliá pa segurele di e ayudo qu nan lo haña mediante un campaña di asistencia. - UPI Radiophoto-.

RADIOACTIVIDAD POR DAÑJA COSECHANAN NA SPANJA

Palomares, Spanja--UPI--Residentenan di e poblacion aki ta sigi masha preocupá pa e perdidanan cu nan a experimenta den venta di nan cosechanan debí na e temor reinante cu nan por ser afectá pa radioactividad.

E situacion a surgi a raiz di e accidente cu un bombero norteamericano B-52 a sufri ora el a dal den laira durante un operacion di reabastecimiento di combustible, cu un avion-tanki KC-135. E aparato tabatin armamento nuclear a bordo ora el a cai dialuna dia 17 cerca di aki. Un di e artefactonan atomico di cu e arma atomica cu a desaparece por emiti radiacion.

En realidad, ta parce di ta importa e aldeanonan mas e hecho di cu consumidornan ta ninga di cumpra nan productonan agricola, pa temor na un posible contamnacion, cu e peliger personal cu nan por corre, kedando exponé radiacion.

Fuerza Aerea norteamericano a publica un declaracion na Madrid señalando cu "elementonan di marina y ehercito di Estados Unidos ta yudando autoridadnan spanjo y fuerza aerea estadounidense pa realisa busqueda di restunan di e avionnan B_52 y KC-135 cu tabatin un accidente".

Nan a añadi cu funcionarionan di fuerza aerea a confirma cu e investigacionnan radiologica cu a ser hibá a cabo ta mustra cu no tin indicio di peliger pa salud of seguridad publica.

Agricultornan di e zona, cu ta cultiva principalmente tomati,ta reclama no obstante cu nan no por a bende gran cantidad di nan cosecha diaria pasobra e consumidornan no ta confia cu e productonan aki ta liber di radioactividad.

Entre tanto, busqueda di e arma atomica cu a causa tur e problema aki, ta sin tregua. E bushinan ta actuando den alman Mediterraneo, dilanti costa sudoriental di Spanja, na mes tempu cu numeroso helicopter y cientos di aviadornan ta sigi inspecciona terrenonan di e region.

SHINISHINAN DI SHASTRI A SER TIRA DEN JUMNA

ALLAHABAD, INDIA--UPI--Shinishinan di prome minister Lal Bahadur Shastri a ser confiá awe na e awanan sagrado di Ganges, na e punto na unda e rieuw aki ta uni cu su afluente El Jumna. E ceremonia imponente a ser presenciá pa prome ministra Indira Gandhi, cu a tuma posesion ayera como sucesora di Shastri. Tambe a asisti na e ceremonia viuda di Shastri, Lalita, cu otro familiarnan di e ex-prome minister cu a bini den un trein special pa trece e urna cu shinishinan for di Nueva Delhi.

Na e estacion ferroviaria di Allahabad, e urna a ser ricibi cu honornan militar y el a ser poné riba un pedestal di un truck militar cu a conducíele den un procesion te na rand di Ganges.

PROMER TORMENTA DI INVIERNO NA COSTA ORIENTAL DI MERCA

NEW YORK--UPI--E promegran tormenta di winter a los awe riba e costa oriental di Estados Unidos, largando te 60 centimeter di sneeuw for di Virginia pa Nueva Inglaterra mientras cu bientunan fuerte tabata azota desde Carolina del Norte te na Maine.

Advertencianan di intensa nevadanan ta sigi vigente awe pa e zonanan di New York, Connecticut, Nueva Hampshire, Vermont, Massachusetts y Maine, mientras tempestadnan ta ser sperá desde Cabo Hatteras, na Carolina del Norte, te Eastport na Maine.

E automovilistanan a ser advertí riba e peligernan cu e carreteranan ta ofrece na varios parti di New York, Pennsylvania, New Jersey, Nueva Hampshire, Vermont, Connecticut, Massachusetts y Maine.

Sneeuw, awaceru y bientu cu for di diasabra anochi ta azota e zona metropolitana di New York interrumpiendo e servicionan di transporte fluvial entre, Manhattan y Staten Island, mientras cu na otro lugarnan cayanan a inunda y e lineanan ferroviaria.

Bientu a afecta tambe e liñanan di energia electrica, causando blackout den algun distrito di New York, manera Staten Island Brooklyn y Queens. Autoridadnan portuario a suspende e servicio di ferrocarril a traves di e tunel di Hudson.

E compania electrica cu ta suministra energia na e ciudad, di New York, a informa cu mas di mil operario tabata trahando pa repara e dañonan producí na e liñanan pa e bientunan fuerte, sneeuw y palunan cu a cai.

E director di sanidad di ciudad di New York, Joseph F. Periconi, a movilisa 200 truck cargá cu salu, pa basha riba cayanan di e ciudad, mientras cu otro 800 unidad especial, huntu cu dos mil operario, tabata realisa un tarea similar den cercania di brug y tunelnan.

Automobil Club di New York a pidi e automobilistanan pa tuma tur medida di precaucion aconsejá pa circunstanan, reduciendo velocidad di nan vehiculo of, den mihor caso, kedando cas mientras tempu ta mihorando.

PAPA KIER ESTABLECE RELACIONNAN CU RUSIA

ROMA --UPI-- Un revista derechista italiana ta bisa den un editorial cu Papa Paulo VI ta pensa na establece relacionnan diplomatica cu Union Sovietica. "Il Borghese", den un articulo sin firma, ta agrega cu e asuntu lo ser tratá durante e audiencia cu e Sumo Pontifice lo concede e minister di relacionnan sovietico, Andrei Gromyko, cu lo bishita Italia na Februari proximo.

Den circulonan di Vaticano a ser expresá cu Paulo VI lo entrevista cu Gromyko "si esaki solicita e entrevista". E informantenan a manifesta cu nan no tabata sa nada tocante e articulo di "Il Borghese", pero nan a agrega cu loke ta ser aservá ta "sumamente improbable".

Segun "Il Borghese", un di e condicionnan pa establece relacionnan diplomatica ta cu e "Santa Sede compromete su mes pa no hasi proselitismo na Union Sovietica", y ta añadi cu e respectiva misionnan diplomatica lo tin categoria di embahadanan, loke den caso di Vaticano lo ta un nunciatura apostolica.

E revista ta asegura cu e Sumo Pontifice a trata e problema caba cu gobierno italiano.

E unico nacion marxista-leninista, cu actualmente tin relacionnan diplomatica di Santa Sede ta Cuba, cu tres aña pasá a designá un embahador na Vaticano. Aunke gobierno polaco den exilio ta mantene un representante diplomatico ante e Santa Sede, gobierno comunista di Varsovia no tin relacionan directa cu Vaticano.

WASHINGTON--UPI--E sesion extraordinario cu mester a worde celebra awe mainta pa e Consejo di e Oraganizacion di e Estadonan Americamo (OEA) a ser aplaza pa 3.30 di atardi.

E reunion, solicita pa Peru, a ser convoca pa 10.30, a fin di considera "violacionnan di e principio di no intervencion." Aunque e representacion peruano a indica solamente cu el lo denuncia violacionnan di e principio ei, y tin entendi cu e causa di e peticion ta e conferencia tricontinental di solidaridad cu a ser celebra recientemente na La Habana, cu asistencia di dirigentenan comunista y izquierdista di America, Asia y frica.

CONTRABANDISTANAN TABATA MANDA ARMANAN AFRICA

SARBEBRUCK, ALEMANIA---UPI--Un pandilla internacional di contrabandista, forma pa turco y alemannan occidental, tabata transporta "durante varios anja" armanan di fabricacion comunista pe zonanan di conflicto na Africa y Cerano Oriente, segun autoridadnan di Alemania Occidental a revela awe.

Un vocero di e ministerio di justicia a declara cu autoridadnan di Interpol a. logra intercepta dia shete di e luna aki ne frontera franco-aleman di Sarre Bruck un embarque di 279 pistool, procedente di Checoslovaquia.

E informante a agrega cu tin pruebanan di cu e pandillanan a suministra armanan di fuego, municion y hasta avionnan, ne rebeldenan iraques y congoles. E pandilla, dirigi pa un exportador di Alemania Occidental--identifica solamente como "L.E." tabata cumpra pistool, municion y armanan pisa for di fabricanan checostovacam secreto ubica na Sarre.

Nos tin tambe indicacionnan - e vocero a agrega--di cu su actividadnan ta aburca e trafico di armanan pisa, manera mitralleur granada y equipo pa defensa antiaereo. E banda tabata cumpra avionnan usa na Merca y tabata hiba nan Cercano Oriente via Alemania Occidental-pero gobierno norteamericano a pone fin ne maniobra", e informante a sigui bisando.



BONN--Ministro di relacionnan exterior di Japon Etsusaturo Shiina (na man robez) a encontra cu e ministro di relacionnan exterior di Alamania Occidental Gerhard Schroeder promer cu e conferencia cu tabatin ne. ciudad aki. Oficialnan aleman ta masha interesa pa hanja un analisis di Shiina di e negociacionnan na Moscu y e chensnan pa paz na Vietnam. Radiophoto UPI.

Stock Market

Addressograph	56 1/2
ACF Ind.	51 5/8
Allied Chemical	48 1/4
Allis Chalmers	34 1/2
Aluminium Co.	81 3/4
Amerade	75 3/4
Am. Can	57 1/2
Am. Foreign Power	20 7/8
Am. Metal	53
Am. M. Fdy	21
Am. Sted	19 7/8
Am. Smelting	77 1/4
Am, Tel. and Tel.	60 3/4
Am. Tobacco	39
Anaconda Copper	94 1/4
Armour	44 5/8
Atl. Refinery	--
Atl. Castle	88
Balt Ohio	44 1/2
Bell. Int.	11 1/8
Bendix Aviation	69 1/4
Bethlehem Steel	40 7/8
Blaw	33 3/8
Boeing Airplane	155 1/4
Canadian Pacific	62 5/8
Caterpillar	48 7/8
Case (J.I.)	28 1/8
Cerro de Pasco	48
Chesepeake & Ohio	84 7/8
Chrysler	59 5/8
Columbia Gas	29 3/8
Con. Ed.	41 3/8
Cons. Elec. Ind.	35
Cong. Nan	46 3/8
Continental Steel	37 1/2
Corn Products	50 3/8
Crown Zellerbach	51 3/4
Curtiss Wright	23 7/8
Det. Edis.	35 5/8
Douglas Aircraft	83
Dupont Nemours	237
Eastman Airlines	91
Eastman Kodak	120 1/8
Western Bancorp	37 1/8
Firestone	45
Ford Motor	56 3/8
General Electric	116 5/8
General Foods	81 1/2
General Motors	106 3/8
Gillette	39 1/8
Glidden Co.	25 7/8
Goodrich	57 1/8
Goodyear	48 1/8
Grace	59 1/8
Greyhound	22
Gulf Oil	55 1/2
Hud Bay M.	81 1/2
Hupp	7
IBM	494
Insp. Corp.	40 3/4
Int. Harvester	48 1/8
Int. Nickel	97
Int. Tel. and Tel.	70 1/4
John Manville	56 3/8
Jones and Laughlin	69 1/2
Kan. City So. Ins.	41 3/4
Kennecott Copper	131
KLM .	104
Koppers	67
Kroger Co.	34 7/8

Lehman Corp.	33 1/4
Lockhead Aircr.	65
Loew's Inc.	33 5/8
Lonestar Cement	18 3/4
Mont Ward	34
Monsanto	77 1/4
Nat. Acme	53 3/8
Nat. Cash. Regist.	84 5/8
Nat. Distillers	35
National Lead	-
New York Central	80 7/8
No. Am. Aviation	57 1/8
Olin Mathieson	60 1/4
Otis Elevator	58 1/2
Pac. Gas. & Elec.	34 7/8
Pan. Am. Airways	52 3/4
Paramount Pictures	
Penn Railroad	65 3/4
Phillips	56 3/4
Public Service E.G.	38 5/8
RCA	53 1/2
Republic Steel	43 3/4
Reynolds Tobacco	44 3/8
Royal Dutch	45 5/8
Servel	7 1/4
Sinclair Oil	63 3/4
Shell Oil	65 1/8
Socony Mobil Oil	95
South. Co.	64 1/2
South. Rail	61 1/8
Sperry Rand	20
Standard Oil of Çal.	82 7/8
Standard Oil of Ind.	45 1/4
Standard Oil of N.J.	83 3/4
Standard Brands	70 5/8
Stone Webster	72 7/8
Studebaker	25 3/4
Swift & Co.	57 1/8
Texas Gulf Sulphur	99 3/4
Texas Instruments	183 7/8
Textron Ing.	45 1/4
Timken Roller Bearing	47 5/8
Twentieth Centry Fox	35 1/8
Union Carbide & Carbon	64 5/8
Union Pacific	45 1/4
United Aircraft	89 3/4
United Airlines	111 3/8
United Fruit	31 1/4
United Gas Corp.	45
United Steel	53 1/4
United Gypsum	64 7/8
U.S. Rubber	78 1/8
U.S. Smelting	62 3/4
Warner Bros	17
Westingh. Air Brake	44
Westingh. Electric	63 3/4
Woolworth	29 7/8
Dow Jones Index	991.42
Ark La Gas	43 5/8
Brit. Am. Oil	29 1/2
Brit. Petro.	8 3/8
Creole Petr.	41
Electron Spl.	19 1/2
Espey Mfg.	11 1/8
Giant Yell	14 3/4
Husky Oil	13 7/8
Norf. So. Ry	35 5/8
SBD W. Air	16 1/8
Seeman Br.	8 1/4
Syntex	113

Escritor sovietico Ehrenburg a cumpli 75 anja awe

MOSCU--UPI--E famoso escritor sovietico Ilya Ehrenburg, kende a bisa na un ocasion cu el a sobrebibi e remedinan di Jose Stalin pa a saca e "number oremia" den e loteria di bida, a ser felicita awe pa motibo di cumpli 75 anja.

E revista "Ogonyok" ta elogia e personahe tormentoso di e letranan sovietico pa su "devocion na humanidad" y su "incansable" esfuerzonan pa scribi berdad.

Escritora Tatyanan Tess ta expresa cu e no por imagina su juventud sin Ehrenburg, afirmando: E tin un cualidad precioso: su devocion na humanidad."

Elogio di cumpleaño na Ehrenburg a tuma lugar menos di un luna despues di a ataca e prensa sovietico pa defende den su memorianan e influencia occidental den arte sovietico y pa elogia e periodo di arte experimental liber di e decada di 1920.

Sin embargo, e criticanan aki no ta parse di nifica ningun ataque nobo pa Ehrenburg, sino mas bien nan tabata parti di un tendencia mas liberal den discusion publico riba e amplitud di e direccion di e partido comunista den arte.

Pero solamente tres anja pasá, Ehrenburg tabata blanco di atacquenan duru durante e ofensiva inspira pa e ex promer ministro Nikita S. Kruschev contra e artistanan y escritornan vanguardista.

Den tal ocasion, Ehrenburg a ser censurá pa Leonid Ilyichev, e tempo ei maximo ayudante di Kruschev, pa a afirma cu e ultimo aki y otro ciudadanonan sovietico tabata sa di e crimennan di Stalin, pero a mira nan obliga na sera nan boca y keda ketu.

E punto di vista di Ehrenburg tabata den pugna cu e linea oficial di e partido, di cu e colaboradornan di Stalin a actua di bon fe, ignorando su errornan.

Esaki a cuminsa e cuestion, masha delica, di for di e funcionarionan haltu di Kremlin, incluso Kruschev, tabatin conocimiento di loque Stalin tabata hasi.

Ehrenburg a ser fustigá tambe pa a secunda e puntonan di vista vanguardista y e publicacion di su memorianan "Gentesm años, bida".

Ehrenburg a nenga na retrata manteniendo un silencio significativo. Despues ela sali bon for di e tormenta y su memorianan a sigui ser publicá.

2 REPRESENTANTE DI VATICANO LO VIAHA PA LONDRES

CIUDAD DEL VATICANO--UPI --Dos representante di Vaticano lo viaha pa Londres otro siman pa hasi e preparativonan relacioná cu e historica reunion entre Papa Paulo VI y e arzobispo di Canterbury, segun fuentenan di Vaticano a bisa awe.

Monseñor Jan Willebrands, titular di secretaria di promocion di unidad cristian, y un di su subsecretarionan lo ta e encargadonan pa cumpli e mision indicá. Reunion di e Sumo Pontifice cu e arzobispo di Canterbury lo tin efecto dia 23 di Maart na Ciudad del Vaticano.

AVION MERICANO A CAI CU 47 SOLDA A BORDO

SAIGON--UPI--Cuarenta y shete militar norteamericano a muri awe ora cu un avion di transporte di Forsa Aerea di Merca a cai den e zona montanoso central di Vietnam.

Un portavoz militar a informa cu te ainda nan ta ignora causa di e catastrofe, un di e peornan di e guerra.

E avion C-123 tabatin 43 miembro di e promer division di caballeria aeromovil di Merca y cuater tripulante di Forsa Aerea.

E vocero a bisa cu e aparato di transporte a dal contra un serru, situa ocho kilometer ne este di e comando central di e promer division di caballeria na An KHE. 400 kilometer na nordeste di Saigon. E accidente a sosode poco despues di partida di e avion riba e paso Deo Mang, den ruta 19, e caminda estrategico cu ta uni e region montanoso central cu e costa.

HOUSTON, TEXAS--UPI--Esposa di e embahador brasileño nobo ante Estados Unidos, Vasco Leitao Da Cunha , a ser sometē na un examen medico di rutina di hospital metodista, segun un portavoz di e centro aki a informa.

Señora di Da Cunha a sufri un intervencion cardiovascular dia 16 di Maart di aña pasá den e hospital aki.

COMUNISTAÑAN A ATACA BASE AEREA DI DA MANG

Saigon--UPI--E guerrilleronan comunista di Vietcong awe a ataca instalacionnan di e base aerea norteamericana na Da Nang cu morteronan di gran caliber, matando cuater militar aliá y heridando 22. Ademas cuater civil a ricibi lesion.

Comunistanan tambe a larga sinti efecto di e morteronan di 120 mm. riba e base cercana di helicopternan situá den e serru Marble.

Entre tanto, un avion transporte C-123 di fuerza aerea di Estados Unidos a cai y pega candela cu 47 homber a bordo den un selva, poco despues di a subi. Al parecer, no tabatin sobreviviente di e accidente cual su causa no ta conocē ainda. Sin embargo, caida di e aparato no tabata relacioná cu ningun accion belica.

Den e ataque cu morteronan cu e comunistanan a tene, a muri dos solda norteamericano y dos sudvietnames. E accion a dura 40 minuut.

E guerrilleronan a utilisa e morteronan di gran caliber aki pa prome bez varios siman pasa contra fuerzanan norteamericana, den e ataque contra e campamento di fuerzanan special di Que Son, cu ta situá 40 kilometer na sur di e lugar na unda e accion di awe a ser realisá.

Al parecer, segun un vocero militar a bisa, e comunistanan a trata di hasi blanco riba un deposito di combustible di e base pero nan no a logra nan obhetivo.

Tur e helicopternan disponible di e zona a ser empleá a localisa e region na unda e morteronan tabata, mientras cu avionnan di transporte tabata manda luz pa facilita e mision. Minuutnan despues, e ataque a caba.

WILSON LO RECONOCE SMITH COMO HEFE DI RHODESIA

LONDRES--UPI-- E Parlamento a reanuda awe su labornan, terminando asina su receso navideño cu e perspectiva di cu den e sesion inicial e promer ministro, Harold Wilson, lo expone e condicionnan cu el ta propone pa ofrce e regimen "rebelde" di e promer ministro di Rhodesia, Ian Smith, pa yega na un arreglo.

Tin entendi cu Wilson ta proyecta na acepta di reconoce Smith como hefe di gobierno rhodesio, a cambio di cu el lo restitui e colonia africano separatista ne orden constiticional y bandona su aspiracion pa independencia.

Rhodesia a declara independiente unlitaeralmente for di Gran Bretaña.

E observadornan ta bisa cu e disposicion di Wilson pa trata cu Smith ta debi ne presion cu a ser eherce pa e hefe di e oposicion conservador, Edward heath, den tal sentido.

Nan ta presumi cu Wilson a discuti e ofrecimiento den cuestion cu e presidente di e tribunal supremo di Rhodesia, Sir Hugh Beadle, kende a regresa Salisbury ayera nochi cu avion despues di papia varios dia cu funcionarionan britanico haltu.

Beadle, den su calidad di presidente di supremo y asesor constitucional di e gobernador rhodesio, Sir Humphrey Gibb, ta e unico medio di comunicacion di Gran Bretaña cu gobierno di Smith.

Nan ta duda cu Wilson lo anuncia awe ne Parlamento e plannan pa aplica sancionnan nobo, destina pa laga e regimen di Smith cai, pero e por duna na conoce na fin di e siman aki.



BEIRUT--Promer ministro di defensa di Brasil, Arthur Da Costa e Silva ta reza na tumba di un solda di Libano desconoci aki nan , promer di sigui pa Gaza pa inspecciona forsanan di Brasil den Nacionnan Uni. Oficialnan libanes a asisti general Silva. Radiophoto UPI.



TOKYO--UPI--Radiophoto UPI--Horacio Acavallo riba e foto aki ta huntu cu su sparring partner hapones Katsuyoshi Takayama. E pelea cu tabata señala pa dia prome di februari entre Acavallo y e contendor number uno di Japon, Hiroyuki Ebihara a ser cancela despues cu e hapones a lesiona su man den training.



TOKYO--RADIOPHOTO UPI--E boxdo argentino Horacio Acavallo, contendor number dos den ranking mundial ta posa cu su dede den boca di un lion den hardin di su hotel.

ATLETICO Y REAL MADRID TA EMPATA CU 29 PUNTO

PA MANUEL SANZ.

MADRID---UPI--Dos tercera parti di e campeonato spanjo di futbol a ser realisa diadomingo y e dos equiponan madrileño Real y Atletico ta sigi paso a paso cu otro, iguala cu 29 punto na e prome puesto.

Sin embargo e buelta tabata favorable pa Real Madrid quende su victoria di dos -uno na Cordoba a permitiele empata tambe den promedio cu Atletico .

E lucha ta sigi mes fuerte y no ta kibra sino te diadomingo ora cu Real Madrid ricibi Atletico riba su propio terreno.

Un bon paso pa situa su mes definitivamente como tercer clasificado a ser tuma pa Barcelona ora cu nan a vence Valencia cu score di 2-o.

En cuanto e puestonan final di e competencia, Betis di Sevilla, cu su victoria contra Sabadell cu score di dos-uno ta bandona e ultimo puesto .

Na Zaragoza e equipo titular a vence su rival Sevilla cu score di dos-cero , cu golnan registra den e prome perioda.

Esaki tabata e razon cu e muchanan di Zaragoza no a forza muchu den e segundo periodo ya cu diarason proximo nan lo realisa un encuentro pa Copa Europea. E rivalnan a keda hopi den defensa y nan wega a laga hopi di desea.

Na Madrid e encuentro entre Atletico de Madrid y Atletico de Bilbao tabata hopi interesante y esaki a termina den un ventaha di uno-cero pa e equipo madrileño, aunke e bilbanonan tabatin hopi actuacion sobresaliente cu nan por a logra un empate.

E accionnan tabata pareeu y e ataquenan tabata surgi den un gol pa otro. E madrileñonan a marca nan gol despues di dos minuut, di wega pa mediacion, di e extremo izquierdo hondureño Cardona.

E bilbanonan a forza hopi pa registra e gol di empte, loke nan a logra den e segundo periodo, pero e referee a anula e tanto pa un foul comete.

Na Pontevedra e equipo gallego apesar di su victoria di diadomingo cu score di dos-uno riba Mallorga ya ta hopi abao en clasificacion. Ta hopi duru pa un equipo cu recintemente a promove pa e logra e puestonan mas haltu, o sigi cu e victorianan registra den e prome salidanan, pesei mes ta di stranja pa e puesto cu actualmente nan ta ocupa.

E partido aki tabata di un dominio amplio di e oncena di Pontevedra riba e mallorquinonan, pero apesar cu nan a drenta den e forma defensivo e anotacion a keda reduci. E golnan local a ser marca pa e interior derecho Neme despues di cuater minuut den e etapa inicial y den di 20 minuut Iglesias ta aumenta e score na dos cero.

E gol di e mallorquinonan ta bini na di 20 minuut, riba mediacion di e centrodelantero Jose Luis.

Na Cordoba , riba terreno di lodo y mal tempu, Real Madrid a supera e equipo local di Cordoba cu score di dos-uno y esaki debi na e mihor condicion fisica y resistencia di nan hungadornan cu ta mas hoben cu esnan di e equipo rival.

E ganadornan a realisa un tactica di wega cu a cumbinanan: domina na algun momento, nan tabata sa di avansa riba e alanan descontrolando e adversarionan Cordobas.

Esakinan a base di pasenan corticu nan a yega facilmente den e territorio di Real Madrid pero infructuosamente.

E gol cordobes a ser marca den di siete minuut pa e interior derecho Jara, mientras e madrileñonan a obtene dos gol; un di e extremo derecho Gento na di 13 minuut y di e extremo izquierdo Manolo Bueno despues di mei ora, tur den e prome mitar.

Na Valencia Betis a vence Sabadell cu anotacion di dos-uno cu hopi dolor di cabes. Apesar di cu ningun di dos ta representa algo den futbol, ambos a lucha intensamente di poder pa poder cu weganan rapido y tin biaha brillante.

E triunfo tabata mereci pa e localnan cu a obtene nan dos golnan den di diesdos minuut pa mediacion di e extremo izquierdo Giron y di Pillares interior di e mesun banda, ejecutando un penalty.

E gol di Sabadell a ser marca un minuut prome cu e encuentro termina y tambe como penalty.

Na Valencia e equipo titular a suma su quinto derrota consecutivo ora nan a ser vence riba nan propio terreno pa Barcelona. E prome tempu a termina cu un dominio alterno, pero e continuacion tabata totalmente di Barcelona, cu den forma di gran campeon a hunga manera e tabata kier.

Barcelona a forma weganan bunita y nan actuacion tabata admirable te ora cu esaki a duna fruto cu dos gol den e segundo periodo. E golnan a ser marca pa e interior izquierdo Fusta despues di 3 minuut y e segundo pa e extremo di e mesun banda Zabala na di 27.

Finalmente Español a derrota Malaga cu anotacion di tres-dos den un encuentro masha iguala den cual e perdedornan semper tabata dilanti.

Tur dos oncena a desarolla un wega di gran calidad, un leve ventaha di Malaga den e prome parti y di dominio españolista den e segundo tempu.

E tantonan local a ser marca pa di Stefano na di 24 minuut di e periodo inicial rematando un corner, na di 20 minuut pa e extremo derecho Amas y pa e medio derecho Ramirez na di 43 minuut. E golnan di Malaga a ser marca pa Ribes, interior derecho na di cincu minuut di e prome periodo y e centrodelantero Moli despues di dos minuut di e segundo periodo.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19)
Sus corazonadas son excelentes hoy y deben usarse para hacer más provechosas todas sus operaciones en el futuro. Cumpla cualquier tarea cívica con verdadera inteligencia.

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Usted puede lograr sus metas personales más facilmente si discute ciertos asuntos con buenos amigos y amigos nuevos confiables que ha hecho ultimamente. Salga temprano a los lugares apropiados.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)
Si le demuestra a otros que está pensando constructivamente, eso significa mayor avance y mas prestigio. Si está listo y dispuesto a pagar lo que debe, mejorará su crédito y avanzará más rapidamente.

CANCER (jun 21 a jul 22)
Investigando una manera nueva de operar para el futuro puede también atraer a algún nuevo aliado para que lo ayude. Esté alerta a las ideas nuevas que lo pueden ayudar a lograr sus metas.

LEO (jul 23 a agto. 22)
Usted posee la habilidad para tratar todos los asuntos creativos, de negocios y del gobierno. !De modo que póngase a trabajar! Demuéstrele su devoción a un ser querido de una manera práctica.

VIRGO(agto. 23 a sept. 22)
Sea cooperativo con las ideas de un asociado para que juntos puedan lograr mucho. Olvide cualquier diferencia pasada. Lleguen a un acuerdo perfecto y el futuro será más fructifero.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Mejorando su medio ambiente podrá satisfacer a los que viven o trabajan a su lado. También es importante que quite del camino las tareas tediosas. Pero no pierda el tiempo hablando de ellas. !Quítelas!

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Usted puede divertirse mucho hoy, más de lo usual, si se pone en comunicación con los amigos que le gustan. Dígales sus ideas Eche a un lado los asuntos que no sean importantes.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Sus alrededores necesitan mejoría, de modo que ocúpese de eso inmediatamente. Converse con sus superiores y obtenga la conformidad con respecto a sus ideas. Después, viento en popa a toda vela.

CAPRICORNIO (dic. 22 ene. 19)
Ocuparse de terminar sus obligaciones le traerá un buen resultado hoy, además de poder comprender lo que otros desean de usted. Los contactos de ventas serán particularmente buenos.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Los asuntos prácticos pueden manipularse ahora con gran eficiencia, de modo que ocúpese de ellos temprano. Sea hábil, impresione a otros favorablemente. Conozca su posición financiera.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Si usted les presta toda su atención podrá lograr sus ansias personales con poco trabajo. Exponga sus ansias los demás, puede hacer una impresión magnífica. Use su sentido común.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos jovenes que no pueden sentirse felices a menos que tengan suficiente preparación material y espiritual. Dele la más esmerada educación.

INTERES PA FUTBOL TA AUMENTA NA MERCA

NEW YORK--UPI--"New York Herald Tribune " ayera a publica un reportahe den cual e ta señala cu e popularidad di futbol a aumenta den forma notable na Estados Unidos den e ultimo anjanan.

E nota ta manifesta cu den actualidad e cantidad di colegionan y universidadnan cu equiponan di futbol ta yega e total di 425 y cu asina nan ta bai acercando e cantidad di equiponan universitario di futbol norteamericano, cu ta mas o menos 600.

E reportahe ta menciona cu e ciudad di San Luis (Missouri) por considera actualmente como e capital di futbol na Estados Unidos , pues tin alrededor di 1200 hoben cu ta dedica nan mes na e deporte.

E nota ta observa cu si bien e futbol no a yega ainda pa impone den forma definitiva na e pais aki, e equiponan di Estados Unidos ta desarrollando di wega similar di esun cu ta ser usa na America Latina, pero considerele mas eficiente.

E cronica ta atribui e surgimiento di futbol na e pais aki na e presentacionnan espectacular di equiponan estranhero cu a hunga na Estados Unidos y e interes den e wega di estudiantenan di otro paisnan na e universidadnan norteamericano.

TRANS CARIBBEAN KIER BULA E RUTA ENTRE NEW YORK Y SAN JUAN PA $45

WILLEMSTAD - Talbes muy pronto viaheronan for di New York lo por bula bai San Juan Puerto Rico den un jet di cuater motor pa solamente 45 dollar, esta si un proposicion qu a ser ofrecé pa Trans Caribbean Airways ser aprobá pa Civil Aeronautics Board na Merca.

En general insidernan ta kere qu e proposicion por pasa en vista di e politica di CAB ultimamente, di aproba tur reduccion di tarifa y desaproba tur aumento di tarifa.

E tarifa nobo cu Trans Caribbean Airways a propone ta pa vuelonan qu den oranan di anochi durante siman, y lo ta esun mas barata qu ta ser ofrecé pa cualquier compania di aviacion mericano na Merca. E tarifa aki, calcula pa milla, ta sali 2,8 cent mericano pa milla.

Esun mas secano na un tarifa barata asina ta e vuelo entre Los Angeles y San Francisco qu ta ser bulá pa Pacific Southwest Airlines pa e prijs di $11,43, loque ta 3,3, cent pa milla.

E proposicion di Trans Caribbean Airways lo hasi qu ta mas barata pa bula bai San Juan for di New York, qu bai Miami for di New York.

New York-San Juan ta 1603 milla y New York -Miami ta 1093 milla.

Tarifa actual

E tarifa mas barata entre New York y San Juan actualmente ta 60,75 dollar "thrift class", qu ta ser ofrecé pa tur tres compania qu ta bula e ruta aki. Pan American, Eastern y Trans Caribbean.

E prijs pa un pasashi primera clase riba e ruta aki ta $116,65. Economy class ta costa $78,30 ora e tarifa aki drenta na vigor.

Tambe tin un prijs pa roundtrip qu ta costa 104 dollar, pero e ora ei e viahero mester keda na Puerto Rico entre cincu y diez dia y ta util solamente pa viahenan den siman.

Vuelonan entre New York y Miami ta poco barata ainda pero no muchu tampoco, di manera qu automaticamente lo resulta muchu mas atractivo pa bula bai San Juan, qu bai Miami, ya qu e ta bai mas leeuw pa menos placa.

Vuelonan nocturno

Mediante e proposicion nobo viaheronan por bula bai San Juan pa 45 dollar den siman entre cuartu pasá di diesun di anochi y cinc' or di marduga. Nan ta bai den un avion jet DC-8F fanjet qu por carga 174 pasahero.

E duracion di vuelo ta 3 ora y 10 minuut durante cual nan ta sirbi un sandwich y koffie.

Na aña 1945 nan a lanta Trans Caribbean Airways como un compania cu vuelonan irregular. Na aña 1958 CAB a dunele certificado como un compania qu tin cu bula cu un schedule, siendo TCA e unico compania qu a haña e certificado aki den 20 aña.

Actualmente nan tin un flota di cuater jet DC-8, mientras qu nan ta sperando entrega di cuater otro jet mas e aña aki of otro aña.

Na aña 1964, e ultimo aña durante cual nan a publica cifra, e compania a transporta 351,203 pasahero riba e ruta entre New York, San Juan y Aruba, ganando 25 millon dollar net.

E ta na di sexto territorio norteamericano.

PERU TA DENUNCIA RUSIA ANTE OEA

WASHINGTON--UPI--Awe Peru a denuncia Union Sovietica di a viola e principionan di no-intervencion y autodeterminacion di e pueblonan, y el a pidi e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) pa transmiti e denuncia aki, huntu cu un protesta formal pa Nacionnan Uni.

E embahador peruano ante OEA, Juan Bautista de Lavelle, a bisa cu su pais ta fundamenta su denuncia den actuacion di e delegacion sovietica den e reciente conferencia tricontinental di Habana.

Lavalle a cita frasenan di R.P. Rashidov, hefe di e delegacion sovietica, den apoyo di e movimientonan subversivo di America Latina, y despues su voto na e resolucion riba apoyo na tal movimientonan.

Lavalle a bisa cu esaki tabata un violacion di principionan cu e sovieticonan mes a aproba den e Asamblea General di Nacionnan Uni.

E denuncia a ser formula durante un reunion extraordinario di e consejo di OEA awe, cu a ser convocá for di diasabra riba solicitud di gobierno peruano.

Lavalle a bisa cu Peru a reserva e derecho di bolbe acudi na e consejo si e ta considera esaki necesario, pero por lo pronto, unicamente el a pidi pa autorisa e secretario general di OEA pa e "transmiti e denuncia y protesta aki na e secretario general di Nacionnan Uni, cu e ruego di larga esaki circula na tur e estadonan miembro".

Texto di e presentacion cu a ser hasí pa Lavalle ta como siguiente: "Den e sesion plenaria di dia shete di e luna aki, di e conferencia tricontinental di solidaridad di pueblonan celebrá na Habana, e hefe di e delegacion sovietica y miembro alterno di e presidium, señor R.P. Rashidov, a declara cu su gobierno ta respalda e movimientonan subversivo den America Latina, hasiendo especifica referencia na Peru. Su declaracionnan a ser difundí ampliamente pa prensa mundial. "E actitud sovietica aki ta aparece den tur su alcancenan den resolucion di e comision economica di e conferencia mencioná cu ta demanda "un activa ayuda financiera y material, incluyendo arma y municion "den apoyo di e subversion, y den incitacion habrí na violencia terrorista.



WASHINGTON--UPI--Den un ceremonia den un sala di e edificio ejecutivo aki nan, presidente Lyndon B. Johnson a firma un budget pa 1967 promer di mande pa Congreso. Esaki ta e budget mas grandi den historia--112 billon dollar. Mirando nos por mira director Charles I. Schultze. Radiophoto UPI.

50.000 DOLLAR PA MANTENE OFICINA DI VDA. KENNEDY

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson awe a pidi Congreso aprobacion di un asignacion di 50.000 dollar pa financia funcionamiento pa un aña mas di e oficina cu ta mantene viuda di ex-presidente John F. Kennedy na New York.

Un vocero di administracion di servicionan general, cu ta controla e fondonan federal otorgá na ex-presidentenan di Estados Unidos y nan nan viudanan, a declara cu e "presupuesto di señora Jacqueline Kennedy ta e mes un di aña pasá, y cu " e fondonan lo ser atribuí na e servicio di registronan y archivonan nacional".

E suma cu a ser solicitá ta incluí den e presupuesto presentá pa Johnson pa e periodo di 1966-'67.

Señora Kennedy a mira su mes obligá na mantene un oficina na New York, cu un personal di tres secretaria a fin di atende e correspondencia cu e ta sigi hanja.

E YIU MUHER DI UN CONDE

Evy ta keda mira su mama, Esta stranjo e ta hayé di repente, stranjo y innatural. "Un mucha muhe jong manera bo no mester sali su so bay tur caminda. Y principalmente den un café. Hopi biaha nan ta danja bo nomber sin tin mester. Nos no por permiti nos algo semehante, senjorita Stauffer!" "Si mama", Evy ta contesta. E mama no ta haya e tono cu Evy ta usa mucho adecuado "Y ademas, bo ta comprometi cu Leopold, bo no mester lubida esey. Hende ta gusta papia masha hopi. Y corda riba bo futuro suegra! Kiko e lo bay pensa, si e haya sa." "Si, mama".

E Condesa ta birando nervioso. "Mi ta bai bisabo algo, mucha. Nos titulo, nos nomber, y nos posicion ta obliga nos na un correccion absoluto!. Nos no ta manera e otro hendenan. Nos mester haci tur cos limpi y correcto, nos mester sali riba e hendenan normal ". Evy ta sonrei.

Den su imaginacion, e ta mira su mama sintá tras di un schrijfmachien serca e notario. E ta mira su mes ta haciendo trabao di traduci, y e ta mira Eberhard bisti den un panja sushi, ta drecha auto, tambe e ta mira su tata un zak abao den curá, planta mata di fruta. Pero e no tabata tin mester di bisa e cosnan ey, pasobra su mama mes a cuminza papia di nan. Mi sa kiko bo ta pensando", e ta bisa cu orgullo. "Pero esey tabata e solucion na nos problema grandi.

E tabata necesario, como cu nos a haya nos den dificultadnan temporario. Pero awor nos a libra di nan...gracias na bo compromiso. Bo no ta sintibo orgulloso pesey ?" "Si mama!". Emocioná e Condesa ta sali di Evy su kamber. Evy tambe ta sali bay serca su wela den cushina. "Ainda bo ta gusta traha akiden ? e ta puntra. E wela ta sera e corant y ta contesta: "Manera bo ta mira. Ya mi a custumbra caba. Ami si ta permiti pa haci mi smaak, ya cu mi tin e edad.

Awor mi sa, con bunita cushina por ta. Ayaden tur cos ta asina stijf. Lo duel mi hopi, e dia cu nan bolbe busca un sirvienta pa cushina. Atrobe bo mama ta buscando hende pa traha ". "Ah, si naturalmente. " "Evy ? Kiko ta pasando cu bo ? Mi ta un muhe bjeeuw caba, ami si bo por conta tur cos, tur tur cos!" Evy ta cay sinta den un stoel bandi dje. "Mi sa esey. Y ta pesey mes mi a bin serca bo, wela. Bo ta haya cu ta correcto pa mi casa cu un hende, cu mi ta haya solamente simpatico?" E wela ta suspira. "Abo si ta haci mi un pregunta dificil, mucha. Pero manera e asuntonan ta pará na e momento aki, ta mas mihor asina. Masha bon mes, y pa henter e famia. Bo sa masha bon cu.."

"Si, mi sa wela. Pero toch, abo den mi lugar, lo a haci asina tambe ?" E wela ta kita su bril. "Si ta trata di Leopold....pakiko no ? Bo ta bira bjeeuw mas lihe cu bo ta spera. Y e ora ta bon, pa bo por tin algo...." Evy su cara ta bira corrá.

"Bo ta masha franco wela". "Asina ta mas mihor, mi jiu. Bo mester sa, con bo ta pará, sino cos ta fracasá. No vale la pena pa bo casa cu Leopold, y pa bo kere cu bo a drenta den paraiso. Sigurament lo bo ocupa un posicion basta halto, di esey mi ta sigur." "Wela.... semper bo a stima un hende so?" Un poco sonjador e wela ta cuminza sonrei. "Dia cu mi tabata tin dies siete aña, mi a conoce amor grandi di mi bida.

E tabata un pintor masha bon mes. El a pinta e castillo bandi pafó. Ami a invité pa bin pinta bandi paden tambe y tambe den e park. Y asina mi a sinja conoce y mi tabata percura pa e haya desayuno y cuminda tur dia. Nos tabata sunchi otro den un casita chikito cu tin den curá, y mi a sintimi asina tanto enamorá, cu mi tabata sigur cu esaki ta e amor grandi di mi bida. Dios gracia mes, cu el a puntrami cuanto placa papa lo dunami, si nos casa cu otro, como cu e no ta bende mucho hopi cuadra. Mi a bay puntra mi tata, e esaki a harimi. El a hari na un manera asina franco, cu mi wowonan a habri. Ta bon mes cu e no a rabia cu mi, ni dal mi. No djies hari el a harimi, y mesora mi a pensa mihor.

Mi no a bolbe topa cu né, ni cuminda mi no tabata hiba pé mas, asina rabiá mi tabata. Papa a bisami, pa hiba un botter di binja pé, pero mi no tabata kier. Mesora mi a cura completamente di mi enamoracion. Ya mi a mirami caba pará dilanti un tobo di laba panja, ta laba tur e lantera sushinan di e gran pintor, y pensando esey tur e romantia a disparce. Poco dia despues papa a bin cu bo welo cas un dia. Y mi a tende ora cu el a bisa:"A bira tempo pa Edelhard haya un joncuman.

Pero no tené mucho streng, mi apreciable, pasobra esey si e no ta soporta. Y toch mi a bira sumamente felis cu bo welo. Y el a sigui papa su consenshi." Evy a scucha cu atencion. "Wela.... mi ta stima un otro mucha homber." Mesora e wela ta keda mira su nieta cu atencion. Esey mester worde lubida, mi jiu. Ken e ta?" Evy ta hiza su schouder. "Bo no conocé. Ningun hende akinan conocé, solamente Eberhard, y e no ta papia nada. Na e momento aki e ta na Merca y e jama Andreas." E wela ta sera e sodo di su frenta. "Y....bo ta stimé di berdad?" "Mi ta stimé mas cu ningun hende den e mundo aki, maske cu ya e no kier tende nada di mi mas. Bo ta kere, cu toch mi mester casa cu Leopold?" "Y...pakiko e mucha homber no kier tende nada mas di bo?" "Mi no a haya tende nada mas di dje, pero mi ta sigur cu e ta na Merca. Ora cu nos ta juntu, mi ta sinti cu esaki ta mi verdadero amor. Algo asina no por ta un mentira. Mi sa esey, y ademas semper lo mi keda stimé tambe......Y boso kier pa mi casa toch cu Leopold?" E wela ta lanta para poco emocioná y ta basha un koppi koffie." Mi jiu...... si tur cos a termina entre abo cu e homber ey? Y bo sa masha bon, con necesario e ta pa nos." "Mi sa esey . ." Bo no por tene cuenta su propio sentimiento. Bo mester pensa tambe riba bo famia, ta é a ponebo te na unda bo tey." "Bo ta kere asina?" Aparentemente e wela ta sintié bruhá.

AMANAN DI CAS NO MESTER CUSHINA NA ANJA 1980

Wesby, Wiscosin--UPI--Un experto den agricultura di Universidad di Wiscosin a bisa awe cu e amanan di cas lo no tin mester di cushina na aña 1980, limitando simplemente na keinta algu cu ya a ser cushiná previamente den fornunan grandi.

Henry Ahlgren, director di e servicio di extension agricola di e Universidad, ta bisa cu e ama di cas lo sirbi carni sin carni y lechi sin lechi.

Den un reunion celebrá ayera pa e cooperativa di criadornan di animal di raza di tres estado, Ahlgren a bisa cu aki 15 aña e alimentonan lo ser partí den gruponan di proteina, mineral, vet y otro, y despues nan lo ser reconstitui den otro productonan.

Den actualidad, el a agrega, e alimentonan ta sigi e problema number unu di mundu, debí na cu e poblacion ta aumenta mas cu e produccion.

Ahlgren a añadi cu algun dia e departamento di estado lo tin algu mas di bisa riba agricultura nacional cu e departamento di agricultura, ya cu EE.UU ta trata di impedi hamber mundial.

" E programanan di e gobiernonan futuro lo ser basá riba exhortacion di e agricultor norteamericano pa produci mas , el a bisa.

Nos ta drentando awor, den e nacion aki, den e edad di oro di agricultura. Nos a jega na fin di e caminda den loke ta referi na e subsidionan di gobierno pa restringi produccion, el a conclui.



GENEVA, SWITSERLAND--Riba e foto aki no por mira restunan di e avion Boieng 707 di Air India cu a cai ayera cu 118 persona a bordo. Partidonan di rescate ta bisa cu no tin ningun sobreviviente. -Radiophoto UPI.

Bientunan fuerte ta impidi grupo di rescate yega na avion cu a cai

CHAMONIX, FRANCIA--UPI--Un intenso nevada y bientunan fuerte di te 150 kilometer pa ora awe ta impedi un partida di guianan montañes pa jega cu avion te na e sitio na unda e avion Boieng-707 di e empresa di Air India a cai. Mision di e grupo ta di hanja restunan di e aparato cu a cai.

E aparato, cu tabata realisando un vuelo di Bombay pa New York, tabata bai hasi un escala na Ginebra ora el a dal ayera cu Mont Blanc, na 13,7 meter si di e top di e pico mas haltu di Europa.

Un total di 117 persona a perde nan bida den e accidente.

Restunan di e aparato ta reparti den un zona amplio, hopi cerca di un farallon di corte casi vertical cu ta señala e lugar na unda Francia y Italia tin frontera comun.

Nan ta considera cu e sneeuw mester a tapa e pidanan chikitu di e avion y cu e guianan lo tin mester di coba, ora nan jega na e lugar señalá pa cumpli nan mision.

Entre victimanan di e accidente tabata figura e renombrado homber di ciencia. Dr. Homi J. Bhabha, presidente di e comision di energia atomica di India.

Nuebe gira tabata bai ser transportá awe mainta den helicopter pa e lugar na unda e avion Jet di pasahero a cai plama , cu e proposito di hanja inspecciona restunan di e aparato.

Sin embargo, e mal tempu reinante a impedi pa e operacion ser hibá a cabo. E pronostico di servicio meteorologico no ta ofrece indicacion concreto di ki ora estado di tempu lo mehora pa permiti viahe di e guianan. Ayera mainta e avion a desaparece di e pantallanan di radar di aeropuerto di Ginebra e inmediatamente boz di alrma a ser duná. Poco despues a keda confirmá cu e accidente fatal a ser producí.



CISCO KID



TRINTA HENDE A MURI DEN DESGRACIA DI AVION

Puerto Principe--UPI--Trinta persona, entre nan cuater miembro di un mision di Nacionnan Uni, a muri diasabra ultimo den un inexpicable accidente di aviacion, sufrí pa un DC-3 di fuerza aerea di Haiti.

E grupo di Nacionnan Uni, cu tabata integra un mision di e organismo mundial na e capital aki, tabata componé pa e sacerdote canadiense P. Allard, Roger Polgard, france y e suizonan Eric Simonet y Raamonde Favit.

E avion a cai den un region montañoso di e isla di Caribe aki. Avionnan norteamericano, cu a lanta di e portavion Saratoga, a logra salba cincu sobreviviente cu a ser hibá e capital aki.

E DC-3 tabata bula for di Puerto Principe te Jeremie, y a baha riba Les Cayes, na e costa sudoeste di Haiti, poco prome cu el a cai den e serrunan.

Un vocero di embahada norteamericano a manifesta cu e accidente tabata debí, segun ta ser presumí, na mal tempu den e region aki.

DIESCINCU HENDE A MURI DESPUES DI A INHALA GAS

Zacatecas, Mexico--UPI--Tata, rumannan di e novia y dieztres persona mas a muri durante e fiesta cu a sigi despues di e boda di Felix Rodriguez Zavala y Francisca Castro, cu a ser celebrá diasabra anochi.

Polis a bisa cu ora Felix y Francisca a sali den nan viahe di luna de miel, mas o menos 15 persona a sigi e fiesta den un habitacion serrá den cual a ser instalá un generador electrico cu motor na explosion.

Morto di e diezcincu personanan tabata debi na e emanacionnan di monoxido di carbon resultante di e combustion di gasolin di e motor.

Ora señora Emeteria Valteirra de Castro, mama di e novia, a habri porta di e habitacion ayera mainta, a hanja cadaver di su esposa, su dos yiunan y e dieztres invitadonan. E hecho a sosode den e villa El Arenal, den estado di Zacatecas.

Francia ta intensificando investigacion di Ben Barka

Paris--UPI--Gobierno ta intensificando investigacion di e jamado escandalo Ben Barka, en tanto cu ta ser hasí evidente cu Francia y Marruecos ta trata di evita un ruptura diplomatica formal a causa di e incidente.

Huez instructor, Andre Zollinger, a interroga un alto oficial y un periodista en relacion cu e secuestro y aparente morto na Paris di e lider izquierdista exilá di Marruecos, Mehdi Ben Barka, na Oktober ultimo.

E embahador frances na Rabat, Roberto Guillet, a jega Paris awe mainta tempran jamá pa gobierno frances. Pa su parti, e embahador marroqui na Paris, principe Muley Ali, ta prepara pa sali den breve, jamá pa su gobierno en respuesta riba e accion frances.

No obstante, rey Hassan II di Marruecos a manda su ex-minister di relacionnan exterior, Rida Guerida, Paris den bishita calificá oficialmente di privá.

Guerida ta declara den un entrevista publicá awe mainta, cu "riba tur cos, nos mester evita un accion irreparable". Y esaki ta e ruptura di relacionnan diplomatica. Hopi frances kier mantene bon relacionnan entre nos dos paisnan y nos tambe ta desea mes cos", e diplomatico marroqui ta bisa.

Guerida tin experiencia superando dificultadnan arabe cu Francia. Na 1956 el a bini Paris pa mehora e relacionnan aki,

cualnan a keda hopi tirante despues cu e francesnan di Argelia a tumba un avion cu tabata conduci lidernan revolucionario argelino di Marruecos pa Tunez, y a tuma nan presu.

Rey Hassan ta sigi defende energicamente su minister di gobernacion, general Mohamed Cufkir, cual Francia te acusa directamente di a trama y tuma parti den e secuestro di Ben Barka.

Ben Barka a ser hibá na un villa campestre cerca di Paris, y aya nan a perde su rastro. Nan ta hanja cu ta probable cu el a ser asesiná.

Tin entendi cu huez Zollinger lo jama na fin di e siman aki e principal figuranan di e caso y cu e ora ey lo habri caha di papel cu a ser hanjá den apartamento di e ex-convicto suicida Georges Figon.

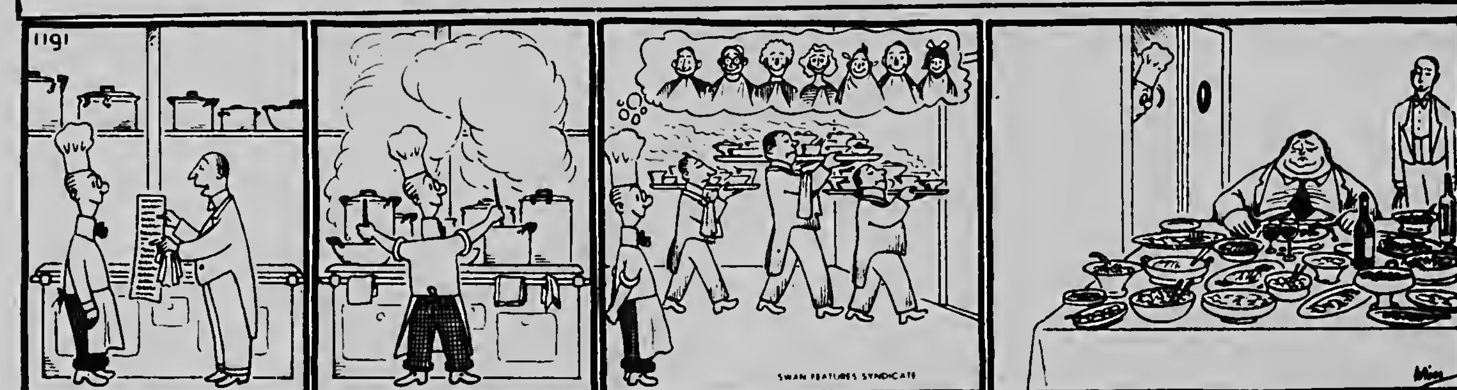
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**



BUCHI ROBES pa cortesia di **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123.



LESA
ARUBAANSE
COURANT

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Leon. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Crio-llo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARSKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.